

Dr. des. Thomas Schad

alten Differenzgemeinschaften des Balkans lernen

Thomasschad.wordpress.com

www.bosnieninberlin.de

www.hermannova.de

1.1 „Die Genese religiös begründeter Identitäten und Konflikte“

- **Genese**: als permanenter Prozess ohne einmaligen Nullpunkt.
- Kategorie '**Religion**': im multi-religiösen Setting gelesen.
- Kategorie '**Identität**': als facettenreiche, vielseitige Kategorie verstanden.
- **Konflikt**: vor allem auch als Konfliktvermeidungsstrategie zu verstehen
- Begriffsvorschlag:
Erprobte Differenzgemeinschaft

1.2 Kontroverse und vernachlässigte Fragen

1) Religiöse Feiertage

werden einerseits **in nicht-muslimischen Kontexten** hinsichtlich muslimischer Feiertage, aber auch **in muslimischen Kontexten** hinsichtlich nicht-muslimischer Feiertage kontrovers diskutiert.

2) Identitäre, religiös verbrämte Neopopulismusbewegungen weltweit

Populismus wird hauptsächlich innerhalb eines bestimmten nationalen Rahmens beobachtet und analysiert – obwohl Populismus auch mit grenzübergreifenden Ansprüchen auftritt und demnach in transnationaler Perspektive zu beachten wäre; Populismus stellt als **Neopopulismus** zunehmend ein grenzüberschreitendes, transnationales Problem dar.

3) Spirituelle Praktiken als „illiberale Domäne“?

Die Ambivalenz spiritueller Praktiken bietet Gestaltungsmöglichkeiten und muss nicht neopopulistischen, illiberalen, identitären Akteuren überlassen werden.

Yılbaşı ve Noel Kutlamalarına ~~HAIR!~~



**KİM BİR KAVMI
TAKLİT EDERSE**

**ODA
ONLARDANDIR**

(Ebu Davut - Ahmed)

Biz
Kafirizde
kutluyoruz!

Ya siz neden
bayramımızı
kutluyorsunuz?



İSLAM'DA

**YILBAŞI
KUTLAMASININ
YERİ YOK!**

www.hicrethaber.com



**Ya Müslüman Ol!
Ya Hristiyan**

Ben sizin Bayramlarınızı
Kutluyormuyum?

www.islamiforumlar.net





30 EYLÜL 2016 - 07 MART 2016
BEYOĞLU BELEDİYE BAŞKANLIK BİNASI SERGİ SALONU



İSLAM BİRLİĞİ
SİZİN IŞIĞINIZLA KURULACAK



www.erbakanvakfiistanbul.org



ERBAKAN VAKFI İSTANBUL GENÇLİK KOLLARI



f /ErbakanVakfiistanbulGenclikKollari
/erbakangenclik
/erbakanvakfiist



THE ISLAMIC UNION
AGAINST MICRO-NATIONALISM

www.erbakanvakfiistanbul.org



ERBAKAN VAKFI İSTANBUL GENÇLİK KOLLARI



f /ErbakanVakfiistanbulGenclikKollari
/erbakangenclik
/erbakanvakfiist



RECEP TAYYİP ERDOĞAN
AK PARTİ KURUCU GENEL BAŞKANI



Prije nekoliko dana nepoznata osoba pravoslavne vjeroispovijesti upriličila je i platila iftar za 100 osoba u Cazinu, piše portal Cazin.



1.3 Aufbau

- 1) Einleitung
- 2) **Theorie** der erprobten Differenzgemeinschaft
- 3) **Praxis** der erprobten Differenzgemeinschaft
 - 1) **RAJA**: Ironisierung des Alltags
 - 2) **DŽAIZ**: (Un-)Zulässiges mit Blick auf die Feiertage der „Anderen“
 - 3) **SEVDAH**: Hybride Musikkultur
 - 4) **Fazit**: von erprobten Differenzgemeinschaften lernen?

2.1 Theoretische Referenzen der Differenzgemeinschaft

.Maria Todorova hat die **Zwischenhaftigkeit** des Balkans als etwas beschrieben, was von nationalistischen und modernistischen, aus West- und Mitteleuropa beeinflussten Eliten immer wieder problematisiert worden ist;

.Homi K. Bhabhas Begriffe der **Liminalität**, der **Drittheit**, und der **Hybridität** können zur Erfassung des „Authentischen“ des Balkans hilfreich sein;

.Marshall G. Hodgsons Begriff „**the Islamicate**“ (*The Venture of Islam*) bietet sich an, um die starken islamischen Einflüsse über die Religions- und Konfessionsgrenzen hinaus zu erfassen;

.Hannah Arendts Begriff **des Politischen** (*le politique* vs. *la politique*) als **Inter-Esse**, als **Zwischen-den-Menschen**, erweist sich als hilfreich, um die multi-religiöse Figuration der Differenzgemeinschaft als *politisch* zu begreifen.

3.1 Raja

rāja *f* (ar.) 1. *nemuslimanski podanik u Turskoj Carevini. Ima značenje i kolektivne imenice za ovaj pojam.* – “Jedna raja, a dva gospodara” (K. H. I 35). 2. *svjetinja, skupina, družina* “Iskupila se raja” (u ob. govr.); “Talje viknu na družinu svoju” / Grabi, rajo, sa krajci mrtvace, / Ko pogine, da ga ukopamo!” (Lord 72). < tur. *Râya, reaya* < ar. pl. *râa'ya* „stado; podanici“ (sing. *râi'yyä*).

Quelle: Škaljić, Abdulah (1966): Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku. Svjetlost, Sarajevo.

Bedeutung: Ironisierung der Alltagskommunikation in Bosnien und Herzegowina und „raja“ als Strategie des Lebens oder Zusammenlebens. (*Šavija-Valha*)

Referenz:

Šavija-Valha, Nebojša (2013): Raja. Ironijski subjekt svakodnevne komunikacije u Bosni i Hercegovini i raja kao strategija življenja. Zagreb: Jesenski i Turk.

3.2 Raja

Das gesellschaften (*druženje*) in der *raja* beinhaltet einen „ironischen Unterton“: die Bereitschaft zur Kommunikation im Raum der Mehrdeutigkeiten. Was gesagt wird, muss nicht mit der Bezeichnung übereinstimmen – und meistens bedeutet es nicht genau das, was gesagt wird. „Gesellschaften in der *raja*“ ist gleichzeitig auch ein Schauplatz der „*zafrkancija*“ (*des Triezens, Scherzens, Neckens*). Diese [*die zafrkancija, Anm. TS*] ist ein unverzichtbarer Mechanismus, ist das Instrument der *raja* in der Ironie. Alles ist „Vorwegnahme“, es gibt kein Tabuthema. Nicht zu scherzen [necken, triezen] (*ne zafrkavati se*) bedeutet, sich aus der *raja* auszuschließen. Die *Zafrkancija* entlastet gleichzeitig, „heilt“, schafft Kohäsion und das Gefühl von Sicherheit.

(*Silva Mežnarić*)

„Imamo gluhu himnu“

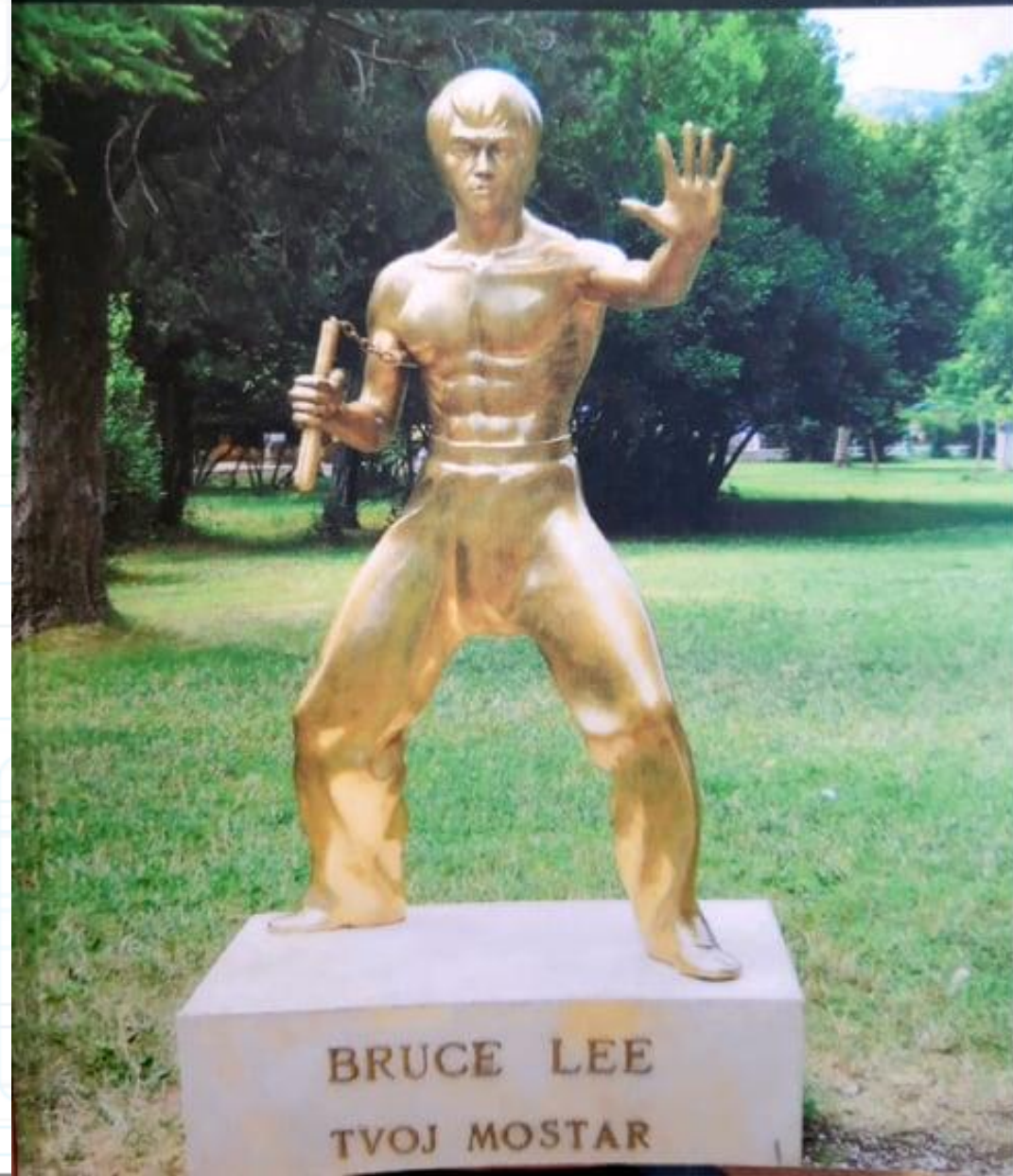
*„Ostali smo bez
teksta“*

zit. nach Halide Velioğlu: *Saraybosna
Havası: Bir Gündelik Hayat Etnografisi.*
İstanbul: İletişim.

Nebojša Šavija-Valha

RAJA

Ironijski subjekt svakodnevne komunikacije u
Bosni i Hercegovini i raja kao strategija življenja



FINA GRADSKA
RAJA

4.1 Džaiž je / Nije džaiž

džáiz (pogr. **ďáiz**), adv. (ar.) dozvoljeno, dopušteno, slobodno; vjerom dozvoljeno, vjerom dopušteno. – “Nije đaiž, moj zete i bana, / da ovako preliepo odielo, / crnom krvcom bude poštrapano” (F. J. I 59). < tur. Caiz < ar. جائز „dozvoljen“.

Quelle: Škaljić, Abdulah (1966): Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku. Svjetlost, Sarajevo.

Bedeutung: Volkstümlicher Kodex des Zulässigen oder Gehörigen (abw. *džais*) und des Unzulässigen oder Ungehörigen (abw. *nije džais*) in der nordmontenegrinischen Sandžak-Gemeinde Rožaje. Dieser Kodex gilt zwar als muslimischer Kodex und gründet im islamischen Substrat der arabischen Etymologie, beinhaltet aber zahlreiche nicht-muslimische, pagane, christliche und vorchristliche Elemente – darunter eine ganze Reihe christlicher, paganer und synkretistischer Feiertage, wie *Đurđevdan* (*Ederlezi*, *Hıdırellez*), *Petrovdan*, *Ilindan/Alidun*, *Božić*, *Uskrs*.

Referenz

Hadžić, Ibrahim: *Džais je i nije džais kod rožajskih muslimana*, in: *Rožajski Zbornik*, Vol. 11, Rožaje, 2002, pp. 65-79.

**ROŽAJSKI
ZBORNIK
11**

.Đurđevdan /
Ederlezi / Hidirellez
(St. Georg, Chidr)

.Petrovdan (Peter
und Paul)

.Aliđun / Ilindan
(Elias/Ali/Perun)

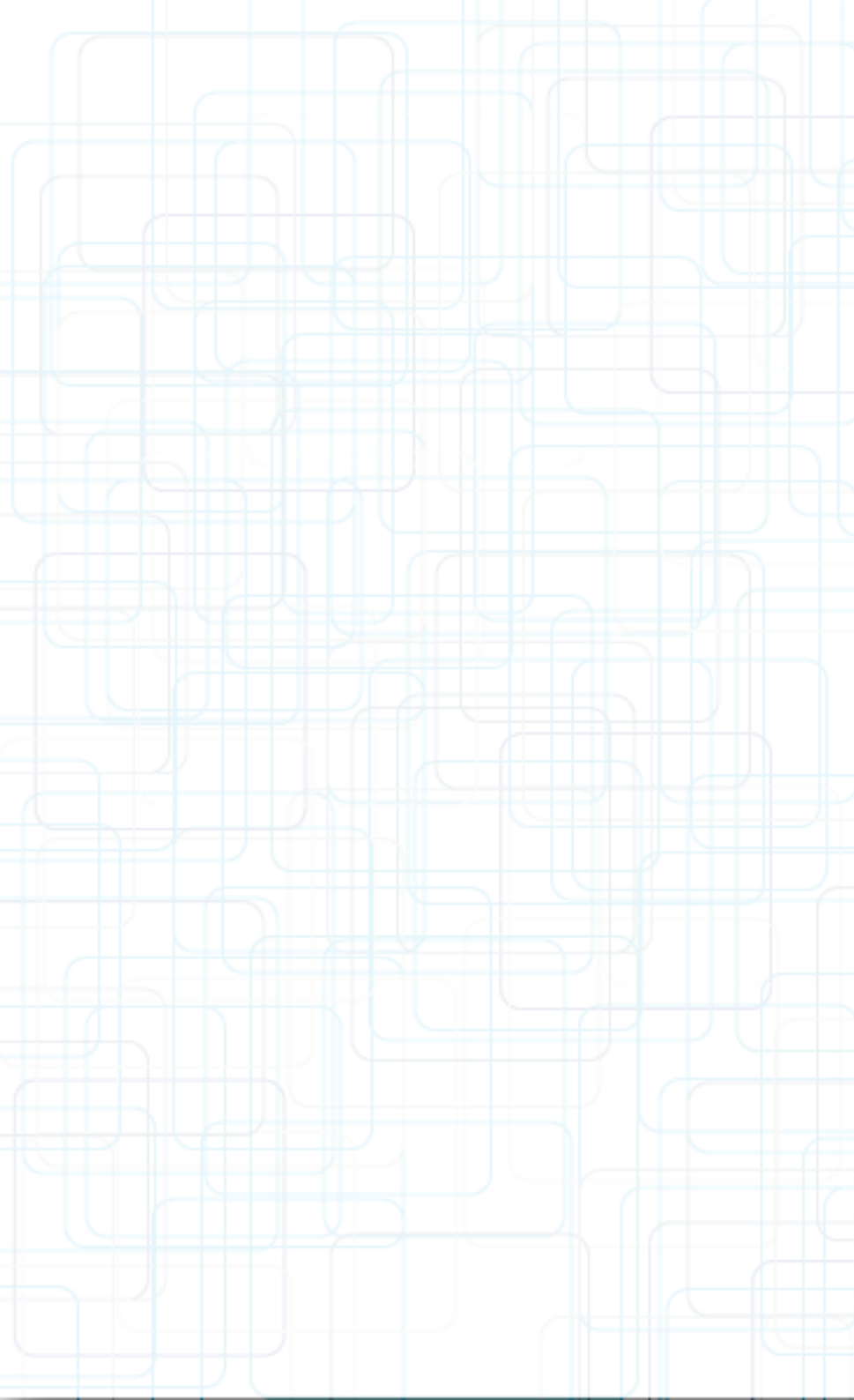
.Božić
(Weihnachten)

.Uskrs (Ostern)

.Hodža / Pop (Imam /
Priester)

- mu se noge ne skrate i da može da bježi.
- *** Džais je kada se neko uplaši da mu se slije strava.
 - *** Džais je na Đurđevdan da majka rano izjutra svoju djecu koja još spavaju poprska omahom koja je prenoćila u bokalu u bašti ispod ruže, a u kojoj je bilo probehralog drijena, grančica vrbe, kopriva i drugih trava - zbog zdravlja.
 - *** Džais je na Đurđevdan rano izjutra poprskati omahom svoju stoku i živinu - da ude zdravlje u njih.
 - *** Džais je na Đurđevdan rano ustati i pozvati po imenu nekoga ko prolazi, a ako se on odazove predati mu svoje loše navike i stanja riječima: "Ja vidoh zelen drijen, predajem ti moj drijem", "Ja vidoh zelen vrbu, predajem ti moju prdu", "Ja vidoh zelen bukvu, predajem ti moju muku" itd.
 - *** Džais je na Đurđevdan iznijeti ćilime na prozore i na ogradu - da ih ne pojedu grice.
 - *** Džais je da djevojke na Đurđevdan drmaju ograde i izgovaraju: "Koliko na ogradi kolaca, toliko za mene prosaca".
 - *** Džais je na Đurđevdan izaći u šumu i na livade i praviti ljuljaške na kojima će se ljuljati djevojke i mladići.
 - *** Džais je uoči Petrovdana zapaliti lile.
 - *** Džais je na Aliđun probati prve krompire.
 - *** Džais je na Božić džarati vatru i govoriti: koliko žiški - toliko ovaca, koliko žiški - toliko krava, koliko žiški - toliko kokošaka itd.
 - *** Džais je uzeti od pravoslavnih crveno uskršnje jaje i držati ga u kući radi zdravlja, a još bolje ga je dati odivi koja je u drugom stanju - da bi novorođenče bilo zdravo.
 - *** Džais je kada je neko bolestan od pameti da potraži lijek od hodže, a ako to ne pomogne, treba da ode kod popa.
 - *** Džais je kada se zdravi i bliski uporedi sa nekim bolesnim reći "Ne bilo promijenit".
 - *** Džais je kada se živi poredi sa nekim ko je umro da se kaže "Po suncu hodio".
 - *** Džais je na grušavnik pozvati djecu iz komšiluka.
 - *** Džais je kada muškarac mokri napolju da klekne na desno koljeno.
 - *** Džais je kada muškarac mokri napolju da obriše o drvo ili o što drugo poslednju kap mokraće da mu ne kane u gaće i da ga ne opogani.
 - *** Džais je da se poslije ležanja supru žnici operu.
 - *** Džais je poslije velike nužde zapra i se.







5.1 Sevdah

sèvdah, -áha *m* (ar.) *ljubav, ljubavna čeznja, ljubavni zanos*. – “ostala ti udovica mama, / udala se za prvog sevdaha” (B. V. 1886 30); “Bol boluje tri godine, / od sevdaha i od meraka” (S. S. 19). < tur. *sevda* “ljubav” < ar. *sāwda'* „crna; crna žuč” (jedna od četiri osnovne supstance, koje se, po shvatanju starih arapskih odnosno grčkih ljekara, nalaze u čovječjem organizmu). Pošto je ljubav često uzrok melanholičnog raspoloženja i razdraženosti, dovedena je u vezu sa “crnom žuč” koja je uzročnik istog takvog raspoloženja, pa je ljubav nazvana *sāwda'* (crna žuč). Turci su preuzeli tu riječ od Arapa, a mi smo joj dali “h” i tako je nastala naša riječ sevdah. V. sevdalija, sevdalinka, sevdaluk, karasevdah.

Bedeutung: Produktive, hybride traditionelle Musikkultur in Bosnien-Herzegowina und darüber hinaus.
(A. Skalić)

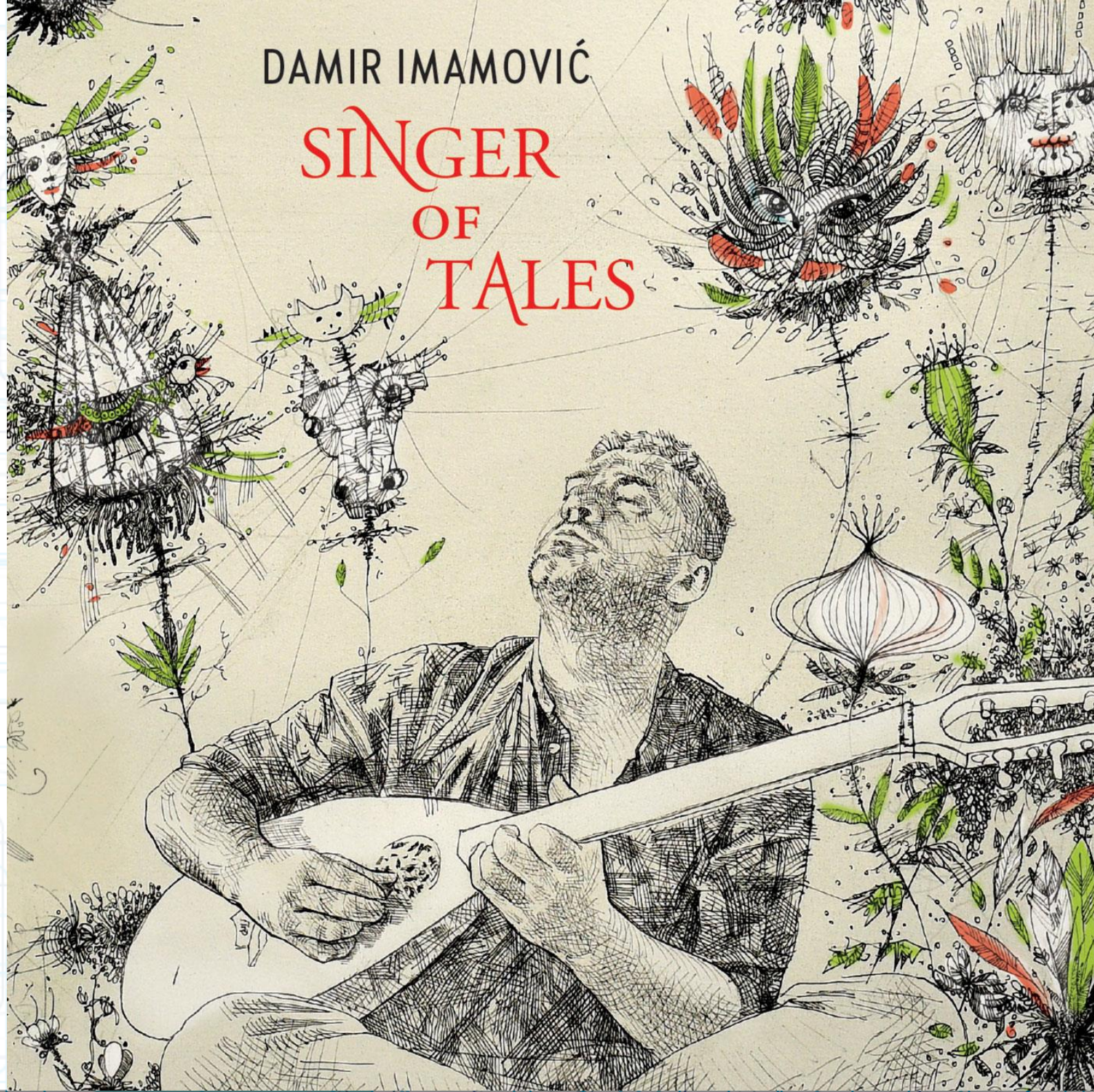
Referenzen

Imamović, Damir: SevdahLab, www.damirimamovic.com

Schad, Thomas: Über die Sevdah, den bosnischen Künstler Damir Imamović und die Würdigung „schrakenlosen Sentiments“, in: Südosteuropa Mitteilungen 5/2020 (= Zeitschrift der Südosteuropa-Gesellschaft), S. 67-84.

DAMIR IMAMOVIĆ

SINGER OF TALES





Božo Vrećo

6. Fazit

.FEIERTAGE: nicht von der Körperschaft ausgehen, sondern von der Praxis?

.EXCEPTION MUSULMANE: Schnittmengen, Hybriditäten,...

.NEOPOPULISMUS: Abgrenzung (auch im Wissenschaftsdiskurs), aber auch Alternativen im Sinne einer politischen Differenzgemeinschaft schaffen.

.EINDEUTIGKEIT / UNEINDEUTIGKEIT: mehr Uneindeutigkeit im Sinne der Prozessualität zulassen und die Perspektive (auch die wissenschaftliche Perspektive) stärker auf das Dazwischen fokussieren.

.INTER-ESSE: Das Politische (*Le Politique*, nicht *La Politique*) ist angewiesen auf Differenz. Vielleicht empfiehlt es sich, auch von der Diskreditierung des Begriffs des Politischen in *Jezik** wegzukommen, indem man zwischen *politika* und *politički* einerseits und *politikanstvo* andererseits unterscheidet.

Vielen Dank für das Interesse!

Thomasschad.wordpress.com

www.bosnieninberlin.de

www.hermannova.de